

Bònas Chalendas e An novel

Bon Natal e Bon Ann a tuti!

Bouna Tsalenda – Boun Ônn

Boun Chalendre è in Boun Ann

Boun Dênâl – Boun Ann

Guaten Wiänachtfirtog und
Fraiderich Niwwjor

Bouna Chalenda – Buon An



SPETAND ÈL BAMBIN

A Tòjo con sò presepio 'd nate



**Stèile lògne e tèmrose a parpigno
ant la neuit dont tanti pé tèrpigno,
un-a pì gròssa dal longh pnass
dal creus dël misteri a ven a spass.**

**Un moreto spali a bèica la boca
èd col beucc sù fros che gnun lo toca,
da para dij véder èd soa stansiòta
vaita coma aso e beu drinta a soa gròta.**

**Sla tàula 'l presepio 'd maciafer e nata
a conta na stòria bela e senza data
con figure 'd giss e l'eva 'd tòla,
n'àngel pendù al fil da cuse a vòla.**

**Balo le lus 'nt le barache andoa j'é festa,
pronta l'é la ciòca a soné mèssa lesta lesta,
ma la cun-a l'é veuida coma 'l cheur dël citin
tuti e doi a speto l'ariv d'un Babin.**

**S-ciòpo le nate, a spricia la gòj dij cheur,
ma pèr la masnà mach mama a-j dà boneur.
Un crij ant la neuit a squarsa la pas
col a l'é 'l braj che a lor pì a-j pias.**

**La siren-a a sveuida la pansa dla tèra
e òmo-bolich a seurto crasà da la minera,
èl soris a sè spantia 'nt le ca ancor veuide
la festa 'd Natal a anandia soe reuide.**

**Pèr la masnà 'l cadò pì bel l'é rivà:
as deurb l'uss, a intra sò papà!
Adess ant la cun-a a pija pòst èl Babin,
l'é spòrch èd carbon, ma l'istess a tuti a veul bin!**

Michel dij Bonavé (Michele Bonavero)

Aspettando Gesù Bambino - A Tòjo con il suo presepio di tappi in sughero - Stelle lontane e timorose lampeggiano / nella notte nella quale tanti piedi scalpicciano, / una più grande con la lunga coda / dal profondo del mistero viene a spasso. // Un visino pallido guarda la bocca / di quel buco così spaventoso che nessuno lo tocca, / dietro ai vetri della sua stanzetta / aspetta come asino e bue nella loro grotta. // Sul tavolo il presepio di macchiaferro e sughero / racconta una storia bella e senza data / con figure di gesso e l'acqua di latta, / un angelo appeso al filo da cucire vola. // Ballano le luci nelle baracche dove c'è festa, / pronta è la campana a suonare messa lesta lesta, / ma la culla è vuota come il cuore del piccolino / entrambi attendono l'arrivo di Gesù Bambino. // Scoppiano i tappi, sprizza la gioia dei cuori, / ma per il bambino solo la mamma gli dà conforto. / Un grido nella notte squarcia la pace / quello è l'urlo che a loro piace di più. // La sirena svuota il ventre della terra / e uomini-vermi escono distrutti dalla minera, / il sorriso si spande nelle case ancora vuote / la festa di Natale comincia le sue corvée. // Per il bambino il più bel dono è arrivato: / si apre l'uscio, entra il suo papà! / Ora nella culla prende posto Gesù Bambino, / è sporco di carbone, ma lo stesso a tutti vuole bene!

